

CURRICULUM VITAE

Irina Mashinski, MS, MFA
Department of Classics and General Humanities
Montclair State University
Montclair, NJ 07043
201-873-0798
e-mail: mashinskii@mail.montclair.edu

EDUCATION

MFA, Creative Writing: Poetry (2008)
New England College; New Hampshire

ABD for Ph.D., Paleoclimatology (1983)
Moscow University; Moscow, Russia

M.S., Geography and
B.S., Geography (1980)
magna cum laude
Lomonosov Moscow University; Moscow, Russia

ACADEMIC POSITIONS

2008 – Present	Montclair State University; Montclair, N.J. Department of Modern Languages and Literatures Department of Classics and General Humanities Adjunct professor of Russian I and II; Russian Culture and Civilization; Western Humanities (from 1400)
2005 and 2008	New York University, N.Y., NY Department of Russian and Slavic Studies Adjunct professor: Russia After 1917
2006	Bergen Community College, NJ Science Department Adjunct professor of Meteorology
1986-1989	Clara Zetkin Medical College № 2, Moscow, Russia Instructor in Geography
1982-1983	Moscow University; Moscow, Russia Department of Geography Ph.D. Candidate and Teaching Assistant

ADDITIONAL TEACHING EXPERIENCE

- 2006-2007 and 1998-2004 Barnstable Academy, Franklin Lakes, NJ (9-12)
Russian I and II;
Advanced Mathematics I and II
- 1992-1993 Berlitz Language School, Summit, N.J.
Russian Language Instructor
- 1985-1986 Children's Club on Krasnaya Presnya, Moscow, Russia
Literary workshop for high school students
Organizer, Instructor
- 1983-1985 All-Union Institute for Scientific and Technical Information,
Moscow, Russia
Translator (English/Russian)

PROFESSIONAL AND EDITORIAL EXPERIENCE

- 2005-present Co-editor, *Cardinal Points /Storony sveta* literary magazine
- 2004-present Member of editorial board, *Ars-Interpres*, the New York-based
non-for-profit publishing house dedicated to translation of contemporary
English language poetry into Russian
- 2004 Judge, *Maximilian Voloshin Poetry Contest*
- 1999, 2000 Native speaker-in-residence, Norwich Russian School, VT
- 1998-2008 Member of editorial board, *Vstrechi* poetry almanac
- 1996-1998 Feldback Engineering, Summit, NJ
Free-lance Translator (English/Russian)
- 1992-1996 New York Association for New Americans, NY, NY
Interpreter (English/Russian)

AWARDS IN EDUCATION

Geraldine R. Dodge Fellowship Award for alternate route teachers, NJ (1997)

SCHOLARSHIPS

Gerald Stern Scholarship (2007-2008)

Wishcamper Scholarship (2007)
Joel Oppenheimer Scholarship (2006-2008)

SELECTED RUSSIAN LITERARY AWARDS

Collection *Volk* (2009)
nominated for the *Moscovsky Schet* ("Moscow Count") book award. Russia, 2010

Collection *Putniku Snitsia* (2004):
nominated for the Bunin Award, Russia, 2007
nominated for the *Moscovsky Schet* ("Moscow Count") book award. Russia, 2006

Collection *Stihotvorenia*: nominated for the *Apollon Grigor'ev Award*. Russia, 2001

Selection *Volk*: short list of the *Ulov* ("The Catch") award. Moscow, Spring 2002

Winner of the *Maximilian Voloshin Poetry Competition*, 2003

Laureate of the *St. Filaret Poetry Competition*, 2002

Winner of the *Russian America* poetry national contest, 2001

1st Prize at the *Ist International Russian Poetry Contest*. Poets' Club, New York, 1995

SELECTED CONFERENCE PAPERS

"Anna Akhmatova and Marina Tsvetaeva in English: 1+1=1.5" Post MFA Symposium,
New England College, July 7-10, 2009.

"On Possibility of Translation." "A New Language: Russian and American Poetry Today,"
Stevens Institute of Technology (NJ). April 28-30, 2000.

"On a Poem by Pushkin." Pushkin conference, Norwich University (VT), June 1999.

SELECTED PUBLICATIONS

Books, poetry

Volk [Wolf]. Selected poems. Moscow: NLO, 2009.

Raznochinets pervyj sneg I drugie stikhotvoreniia [Raznochinets and Other Poems]. New York:
Stosvet, 2009.

Putniku snitsia [The Wayfarer Is Dreaming That...]. Moscow: Project O.G.I., 2004

Stikhotvorenia [Poems]. Moscow: Classics of the 21st Century Publishing House, 2001.

Prostye vremena [Simpler Times]. Tenafly: The Hermitage Publishers, 2000.

Posle epigrafa [After the Epigraph]. New York: Slovo/Word, 1996.

Potomu chto my zdes' [Because We Are Here], in English and Russian. New York: Lunar Offensive Press, 1995.

Books, translations

Craig Czury. *parallel'noe techenie* [Parallel Rivertime]. In English and in Russian . Translated into Russian by Irina Mashinskaia. St.Petersburg: Petropol', 1999.

Selected lectures and articles

"Russian Émigré Poetry of the 20th Century." A lecture at the Department of Russian Language, Barcelona State School of Foreign Languages (Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona, departamento de ruso). November 18, 2006.

"Soznanie, pobedivshee uzhas" [Consciousness That Defeated Fear]. Review on Regina Derieva's books. Moscow, Znamya, #11, 2002

"Golosa nevidimyykh ptits" [Voices of the Invisible Birds]. Anatoly Naiman. Novyj Mir, Moscow, #2, 2001

"On Zinaida Mirkina' poetry," La Pensée Russe, #4357. Paris, March 15-21, 2001

Review on S.Volkov's book "Tschaikovsky Passions." Nezavisimaia Gazeta, Ex Libris. Moscow, January 2001

"Poet kak patsient" [Poet As a Patient]. Review on Lily Feiler's biography of Marina Tsvetaeva. New Literary Review, #43(3). Moscow, 2000

"The Russian School in Norwich." Pensee Russe, #4255. Paris, January 25-31, 1999

"V poiskax leshchika, ili nevesomaya dobycha" [In Search of a Little Carp Bream, or the Weightless Catch]. On Natalya Gorbanevskaja's poetry. Zvezda , #11. S.Petersburg, 1998

"Zakon tiagoteniiaa" [The Law of Gravity] . Review on C.Pleshakov's book "Carp Farm." Literary Review, Moscow, #5/6, 1998

Selected essays

"Zhertvennik" [Credenza]. Neva, #8. S.Petersburg, 2006

”Poezia i pauza” [Poetry and Pause]. La Pensée Russe, #4375. Paris, September 5-12, 2001
and #4381. Paris, October 18, 2001

”Joseph Brodsky kak sochinitel’ stikhotvorenii” [Joseph Brodsky As a Composer of Poems]. La Pensée Russe, #4131. Paris, June 20-26, 1999

Selected Anthologies

Uzvodno od suza: Eleven Russian Women Poets (in Serbian, 13 poems). Novi Sad: Akademska knjiga, 2009

An Anthology of Contemporary Russian Poets, compiled by Annelsa Alleva (in Italian). Milan: Mandadori, 2008

Blazhenny nishchie dukhom. Sbornik po itogam Filaretovskogo Konkursa. [Collection of St. Filaret Award-Winning Poems], f. Stanislav Krasovitsky and Oleg Asinovsky, ed., Moscow, 2007

An Anthology of Contemporary Russian Women Poets compiled by Valentina Polukhina and Daniel Weissbort. In English. Iowa University Press, 2005

Osvobozhdennyj Ulysses [Liberated Uliss]: Modern Russian Poetry Abroad]. Dm. Kuzmin, ed., Moscow: NLO, 2004

Strofy veka [Stanzas of the Century]. Yevgeny Yevtushenko and Yevgeny Vitkovsky, ed., Moscow: Polifact, 1999

Selected personal web-pages

Poetry of Moscow University from Lomonosov to Our Time.

<http://www.poesis.ru/poeti-poezia/mashinskaja/biograph.htm>

Union “i”.

" <http://www.stosvet.net/union/Mash/>

MEMBERSHIPS

The Association of Writers and Writing Programs

LANGUAGES

Full fluency: Russian and English

Reading knowledge: Polish